

Maschinen für die StraßenoberflächenbehandlungSicherheitsanforderungen
Deutsche Fassung prEN 13020 : 1997**DIN**
EN 13020

Einsprüche bis 30. Apr 1998

ICS 91.220

Road-surface-treatment machines - Safety requirements;
German version prEN 13020:1997Machines pour le traitement des surfaces routières - Prescriptions de
sécurité; Version allemande prEN 13020:1997**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten an den Normenausschuß Maschinenbau im DIN Deutsches Institut für Normung e.V., Postfach 71 08 64, 60498 Frankfurt/Main.

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab*)

Nationales Vorwort

Dieser Norm-Entwurf enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Der Europäische Norm-Entwurf prEN 13020:1997 wurde vom Technischen Komitee TC 151 des Europäischen Komitees für Normung (CEN) erarbeitet, dessen Sekretariat beim Normenausschuß Maschinenbau (NAM) im DIN liegt.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung dieses Norm-Entwurfs sind vom Arbeitsausschuß "Straßenbaumaschinen" im Fachbereich Bau- und Baustoffmaschinen des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen worden.

Vertreter der Behörden, der Berufsgenossenschaften sowie der Hersteller und Betreiber von Straßenbaumaschinen waren an der Erarbeitung dieses Norm-Entwurfs beteiligt.

*) Wird bei Herausgabe als Norm festgelegt.

Fortsetzung 23 Seiten prEN

Normenausschuß Maschinenbau (NAM) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

ICS

Deskriptoren:

Deutsche Fassung

Maschinen für die Straßenoberflächenbehandlung - Sicherheitsanforderungen

Road-surface-treatment machines - Safety requirements

Machines pour le traitement des surfaces routières -
Prescriptions de sécurité

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird den CEN-Mitgliedern zur Umfrage vorgelegt. Er wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 151 erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CEN-Mitglieder gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde vom CEN in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Zentralsekretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt	Seite
Vorwort	4
0 Einleitung	4
1 Anwendungsbereich	4
1.2 Anwendungsbereich	4
1.3 Geltungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Definitionen	6
3.1 Spritzmaschine	6
3.2 Splittstreuer	6
3.3 Oberflächen-Reparaturmaschine	6
3.4 Gußasphaltkocher	6
3.5 Heißmischgut-Behälter	7
3.6 Kaltasphaltverlege-/Schlammemaschine	7
4 Liste der signifikanten Gefährdungen	8
5 Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	12
5.1 Allgemeine und gemeinsame Anforderungen	12
5.1.1 Hydraulikanlagen	12
5.1.2 Lärmschutz	12
5.1.3 Brandschutz	12
5.1.4 Vermeidung von Hautverbrennungen durch Kontakt mit heißen Oberflächen	12
5.1.5 Abgasleitungen	12
5.1.6 Wechselaufbauten	12
5.1.7 Absetzeinrichtungen	13
5.1.8 Anbaueinrichtungen	13
5.1.9 Stellteile	13
5.1.10 Elektrische Geräte/Batterien	13
5.1.11 Selbstfahrende Maschinen für mitfahrende Fahrer	14
5.1.12 Hochgelegene Bedienstände und Arbeitsplätze	14
5.1.13 Trittsicherheit	14
5.1.14 Zugänge	14
5.1.15 Heizeinrichtungen für Straßenbaustoffe	14
5.1.15.1 Allgemeines	14
5.1.15.2 Kurzfassung der Betriebsanleitung	15
5.1.16 Inbetriebsetzung	15
5.1.16.1 Motorstart	15
5.1.16.2 Starteinrichtungen	15
5.2 Besondere Anforderungen an Spritzmaschinen	16
5.2.1 Rohr- und Schlauchleitungen	16
5.2.2 Zugänge	16
5.2.3 Einfüllöffnungen	16
5.2.4 Heizeinrichtungen für Tankspritzmaschinen	16
5.2.5 Begrenzungseinrichtungen	17
5.2.6 Absperrventile	17
5.2.7 Brandschutz	17
5.2.8 Tankbelüftung und -entlüftung	17
5.2.9 Transportsicherung	17

Inhalt	Seite
5.2.10 Sicherheits-/Warnvorrichtungen	17
5.3 Besondere Anforderungen an Splittstreuer	17
5.3.1 Bedienstände	17
5.3.2 Kommunikationsverbindungen	18
5.3.3 Stellteile für die Splittausbringung	18
5.4 Besondere Anforderungen an Oberflächen-Reparaturmaschinen	18
5.5 Besondere Anforderungen an Gußasphaltkoher und Heißmischgut-Behälter	18
5.5.1 Befüllöffnung	18
5.5.2 Beleuchtung	18
5.5.3 Austragsöffnung	18
5.5.4 Drehrichtungsumkehr der Rührwerkswelle (nur bei Gußasphaltkochern)	19
5.5.5 Öffnungen über der Verteilerschnecke	19
5.5.6 Zugang zur Brennerkammer	19
5.6 Besondere Anforderungen an Kaltasphaltverlege-/Schlämmemaschinen	19
5.6.1 Wartungsklappen für den Mischer	19
5.6.2 Drehrichtungsumkehr der Mischerwelle	19
5.6.3 Bedienstände	19
6 Benutzerinformationen	20
6.1 Betriebsanleitung	20
6.2 Begleitpapiere	20
6.3 Besondere Anforderungen für Tankspritzmaschinen mit Spritzrampen	20
7 Kennzeichnung	20
8 Nachweis der Sicherheitsanforderungen	21
Anhang A (informativ) Anbauplatte für Lkw	22
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang dieser Europäischen Norm mit EU-Richtlinien:	23

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom CEN/TC 151 erstellt.

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen eines Mandates, das dem CEN von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilt wurde, erarbeitet und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Für den Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativer Anhang ZA, der Bestandteil dieser Norm ist.

Der Anhang A ist informativ und enthält "Anbauplatte".

0 Einleitung

Diese Europäische Norm ist eine Typ C-Norm, wie in EN 292 definiert.

Die Art der Maschinen und die Gefährdungen, die behandelt werden, sind im Anwendungsbereich dieser Norm angegeben.

1 Anwendungsbereich

Der allgemeine Begriff "Maschinen für die Straßenoberflächenbehandlung" umfaßt verschiedene Arten von Maschinen, die für Bau und Instandhaltung von Straßen eingesetzt werden, wie z. B.:

- Spritzmaschinen;
- Splittstreuer;
- Oberflächenreparaturmaschinen,
- Gußasphaltkocher;
- Heißmischgut-Behälter;
- Kaltasphaltverlege-/Schlämmemaschinen.

Im allgemeinen werden diese Maschinen als Aufbauten auf ein Lkw-Fahrgestell, einen Sattelzuganhänger oder einen Anhänger integral ausgeführt¹. Ebenfalls möglich ist der Aufbau einer Maschine für die Straßenoberflächenbehandlung auf ein speziell konstruiertes Fahrgestell und Antriebssystem. Für die Teilnahme am öffentlichen Straßenverkehr gelten die nationalen Vorschriften.

1.2 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm behandelt alle signifikanten Gefährdungen, die durch den Betrieb von Maschinen für die Straßenoberflächenbehandlung entstehen, wenn sie bestimmungsgemäß und entsprechend den Empfehlungen des Herstellers eingesetzt werden (siehe Abschnitt 4). Diese Europäische Norm spezifiziert die entsprechenden technischen Maßnahmen zur Beseitigung oder Verminderung der Risiken, die von den signifikanten Gefährdungen ausgehen.

ANMERKUNG: Aufgrund fehlender Normen werden die Gefährdungen, die von Vibrationen ausgehen, nicht behandelt.

¹Für die Teilnahme am öffentlichen Straßenverkehr gelten die nationalen Vorschriften.

1.3 Geltungsbereich

Diese Norm gilt für Maschinen die nach dem Datum der Zustimmung durch CEN zu dieser Norm hergestellt wurden.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Veröffentlichungen nur zu dieser europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Veröffentlichung.

EN 292-1 : 1991	Sicherheit von Maschinen - Grundkonzepte - allgemeine Gestaltungsleitsätze - Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik
EN 292-2 : 1991	Sicherheit von Maschinen - Grundkonzepte - allgemeine Gestaltungsleitsätze - Teil 2: Grundsätzliche Terminologie, Methodik
EN 294	Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrstellen mit den oberen Gliedmassen
EN 349	Sicherheit von Maschinen - Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen
EN 414	Sicherheit von Maschinen - Regeln für die Abfassung und Gestaltung von Sicherheitsnormen
prEN 500-1	Bewegliche Straßenbaumaschinen - Sicherheit - Teil 1: Gemeinsame Anforderungen
prEN 563	Sicherheit von Maschinen - Temperaturen berührbarer Oberflächen - Ergonomische Daten zur Festlegung von Temperaturgrenzwerten für heiße Oberflächen
prEN 894	Sicherheit von Maschinen - Ergonomische Anforderungen für die Gestaltung von Anzeigen und Stellteilen
prEN 982	Sicherheitstechnische Anforderungen an fluidtechnische Anlagen und Bauteile - Hydraulik
ENV 1070	Sicherheit von Maschinen - Terminologie
ISO 730-1	Landwirtschaftliche Traktoren auf Rädern; Dreipunktbefestigung - Teil 1: Kategorien 1, 2 und 3

ISO 2860: 1992	Erdbaumaschinen - Öffnungen, Mindestmaße
ISO 2867: 1994	Erdbaumaschinen - Zugänge
ISO/DIS 3046-1	Hubkolben-Verbrennungsmotoren-Anforderungen - Teil 1: Normbezugsbedingungen, Angaben über Leistung, Kraftstoffverbrauch, Schmierölverbrauch und Prüfungen
ISO 3457	Erdbau- und Straßenbaumaschinen - Schutzeinrichtungen - Begriffe und Anforderungen
ISO 3795	Straßenfahrzeuge sowie Traktoren und Maschinen für die Landwirtschaft - Bestimmung des Brennverhaltens von Werkstoffen der Innenausstattung
ISO 6750	Erdbaumaschinen- Betrieb und Wartung - Form und Inhalt von Bedienanleitungen
ISO 8759-2	Radtraktoren für die Landwirtschaft; frontseitige Anbaubefestigung und Zapfwelle - Teil 2: Frontseitige Anbaubefestigung
ISO 9249	Erdbaumaschinen - Motorprüfung - Nutzleistung

3 Definitionen

Für die Anwendung dieser Europäischen Norm gelten die Definitionen gemäß ENV 1070 "Terminologie".

Für diese Europäische Norm gelten zusätzlich folgende Definitionen:

3.1 Spritzmaschine

Maschine für das Ausbringen von Bindemitteln (Bitumen/Emulsionen). Die Bevorratung des Bindemittels erfolgt in fest auf der Maschine eingebauten Tanks (Tankspritzmaschinen) oder in Fässern (Faßspritzmaschinen).

3.2 Splittstreuer

Maschine für das Ausbringen von Splitt.

3.3 Oberflächen-Reparaturmaschine

Maschine für die Behandlung der Straßenoberfläche mit Bindemittel (Bitumen/Emulsion) und mit Splitt in einem Arbeitsgang. In diesem Arbeitsgang kann auch das Andrücken des Splitts enthalten sein.

3.4 Gußasphaltkocher

Maschine, bestehend aus Behälter mit horizontalem oder vertikalem Rührwerk (Mischerwelle und Mischerarme) für den Gußasphalt mit direkter oder indirekter Heizung.